雲高華

華新書局

龍騰劍飛錄全七册 岳川 二元四五
折箭爲盟全十册 諸葛青雲 四元
龍山魔劍全九册 國羽 三元一五
俠侶鴛盟全六册 雪雁著 二元一
黎山英雄傳全五册 雄風著 式元
鴛侶盟全六册 楊劍豪著 式元一
紅粉金戈全八册 湖海散人 三元二
射鵰英雄傳全卅八册 七元六
鴛鴦刀全一册以上金庸著 三毛五
凌霄鐵燕子全一册 凌波著 三毛五
太湖隱俠全四册 金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一册 凌波著 三毛五
滄江七女俠全十二册 令錄 四元二
武林劍俠傳八册 諸葛青雲 二元四
双劍奇俠傳全八册 文峰著 二元九
風雲群英傳十六册 司馬翎 五元六
浩氣神功全十册 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四册 浮碧客 一元四
還劍奇情錄全三册 梁羽生 一元二

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St, Vancouver, 4, B.C.

神鵰俠侶 全廿八册 金庸著 九元八
雙劍震乾坤 全十二册 唐皇著 四元二

美加華僑百年紀實 式元壹 吳尙鷹著
插圖大字今古奇觀 三巨册 五元二
汪政權的開場與收場第四集 一元二
金陵春夢第一集 唐人著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛 再結同心七毛 碧侶著
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路 役人 代罪羔羊 各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束 胡萍青著 八毛
中英對照英文情書 梁陳冒 九毛五
鋼筆快寫字彙 黃公育著 三毛五
中國字快寫法 黃公育編 三毛五
中英對照英文散文選 陳文著 九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

十月十九日粥王上市

埠華 秘詩賓路蔡根逐立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭華旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）

△綱街新屋▽剛完成五大睡房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△近喜士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有睡房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩組房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）

△十五組栢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車埸旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區飯室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。（鍾耀華）

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓宇租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

愛蓮總所恭祝祖誕

雲訊。雲埠全加愛蓮總公所。於十月廿二日午后二時。舉行恭祝濂溪元公先賢寶誕典禮。先由工作人員。佈置禮堂。整齊雅觀。秉意贈送鮮花一大盤。英材。開賽同送逸菊一大盤。瑞祝送菊花一大盤。芬芳馥郁。淸香四溢。屆時該公所昆仲。聯袂而至。鑑光司儀。一鳴炮。式。肅立。三。請全體昆仲。向中華民國國旗。暨濂溪元公先賢像。行三鞠躬禮。全體復坐。請主席永年就位。實業部長開賽就位。請主席永年宣布祝誕旨趣。略謂濂溪先生。係宋朝理學大家。道德文章世人景仰。演講者。有青年文法。國棟。在源。道燕。瑞卆。玉家。貫榮等。賓山致謝辭。禮成。茶点娛衆。又設鷄尾酒會。飲和食德。共話桑麻。異常歡洽。其樂融融。盛會洵可紀也。

至德總堂定期改選

雲訊。本埠至德總堂。日前召集會議。經擇定本月廿九日。由正午十式時至式時。爲選舉明年度之新職員在案。茲爲選賢擇能起見。請該堂各昆仲。屆時務要一律親臨投票。以重選政云。

李氏兩級公所
昨歡讌李華燊

雲訊。宛地辟埠新南京酒樓總理李華燊先生。於前數年回香港。澳門兩地觀光。昨乘詩丕亞班機返加。假道雲市逗留數天。連日與各親友酬酢甚忙。此間李氏兩級公所昆仲。爲盡宗親地主情誼。特於昨廿一日下午六時。在新華僑酒樓。設筵聯同歡讌。席間不拘禮式。祇由各昆仲擎杯起立。向華燊先生致敬。以慰久別積愫。並暢談該兩地風光。及報告僑眷違離海隅之生活狀況。至八時。乃如儀退席。

聞華燊先生。經於廿式日晨早。遄程趕返宛埠云。

舍路各界慶祝雙十

舍路訊。中華民國五十年度雙十國慶日。今年欣逢金禧大典。本埠僑胞心情比往年加倍興奮。是日僑團商戶。懸旗誌慶。夜間大放光明。茲探悉該日節目如后。下午五時至七時。總領事陸閔成伉儷。假周夫人酒家。設酒會招待外賓。赴會嘉賓達六百餘人。極一時之盛。下午七時半。中華會館在金陵酒家舉行全僑公宴。席間由陳玉鈿主席宣布慶祝雙十國慶意義。發揮盡致。繼請陸閔成總領事演講。申述景仰開國先賢之豐功偉業。並謂吾人須效法辛亥革命精神。在蔣總統領導下反共復國等語。隨即開懷暢飲。至九時聯同赴太平戲院。參加餘興節目。該晚放映「火網英雄傳」及「戀愛與貞操」兩齣影片。免費入場。座爲之滿。秩序良好。博得僑胞讚賞。[illegible]洵盛會也。

關隴西堂餞送會誌

雲訊。此間關隴西堂。以耆老定阜。劍瀚。則秀等。聯袂返港。特於昨二十二日午后六時。假座陶陶酒家碧玉廳。設筵歡席以餞別。並祝行旌。首由耆碩宣佈歡送宗旨。次崇顯騎揮。並祝各耆老一路福星。安抵香江。共享愉快康樂境域。繼而定阜。劍瀚。則秀。依次臨別贈言。語多勗勉。並答謝餞送盛意。席間觥斛交酢。式飲式食。宗親一堂。至爲愉快。直至七時一刻。盡歡握別而散。

華人協和教會
舉行賣物慶會

雲訊。本埠華人協和敎會。每年十月舉行賣物慶會。深得各界僑胞支持。成積頗滿。今年爲該會第五屆舉行。定於本星期六（十月廿八日）由上午十一時起。至下午七時止。內容有六味唐餐會。中西茶市。供應各式餅食。華人禮品。家庭衣物。台寺新鮮瓜菓蔬菜。華埠各大酒家餐券。洗車、日用品選購等豐富秩序。特請各界僑胞光臨指導。使該會宣揚眞理服務僑敎事業。得以擴展。

香港蛇羹大漲價

合衆社香港電。從中共運來香港之蛇。日漸減少。此間之餐館老板甚感失望。因華人視蛇肉爲寶貴補品。天寒時期。特加注重。由於來源減少。餐館之蛇羹價格飛漲。

卡城改選議員
何榮禧獲蟬聯

卡城訊。本埠華裔何榮禧先生。博學多才。和藹可親。勇於任事。剛直無私。深得中西人士之賞識與崇敬。前競選本市現屆議員。獲得最多票。一鳴驚人。中西注目。本月十八日改選下屆議員。何君榮獲蟬聯。且又爲十二名中票數之最多者。揭曉後。埠中僑胞。莫不奔走相告。蓋此不但爲何君之榮。而亦是我僑之光也。

查何君乃爲已故之社會賢達何井立翁之第五公子。何翁在世時。與僑領潘仲謙先生爲最知音，均抱爲善最樂之旨。對於慈善公益。無不悉力以赴。其犖犖大者。如改善本埠華人墳場。籌建華人協和教會及華人青年體育會等。俗諺云：「福田多祖種。心地後人耕。」今何君得獲蟬聯。固其具有自己之優良條件。而其先翁之積德。亦不無關係也。

美國牛奶有原子塵

美京。時報電。公共健康處昨日稱。因蘇聯試驗爆炸原子彈之故。毒塵散佈世界各地。美國牛奶及生果蔬菜均受影響。

但健康官員解釋。毒塵散佈未達危險程度。故爲母親者勿禁止兒女飲牛奶。

自九月一日蘇聯恢復原彈試驗以來。察覺蘇已爆炸[illegible]

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

宇宙旅社
UNIVERSAL ROOMS
41 Hastings E.
Vancouver 4, B.C. MU 3-9044

宇宙旅社 創立雲城
寓市定東 門牌四一
規模宏偉 設備新型
接近華區 來往利便
諸君光顧 毋任歡迎
宇宙旅社謹啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

△特啓

逕啓者。本支部舉辦之修黨義券。現經定於十月廿八日爲開彩日期。凡未能將義券票據在十月廿八日前繳回者。一律作廢。謹此特啓。

茲將未繳回之義券列下：

澳洲美利濱氏治黨由壹八四〇壹至壹八五〇〇。壹八五〇壹至壹八六〇〇。壹八式〇壹至壹八叁〇〇。壹八叁〇壹至壹八四〇〇。壹七七〇壹至壹七八〇〇〇。加拿大夏路弗市由壹八九〇壹至壹九〇〇〇。壹八八〇壹至壹八八壹〇。秘魯 石埠 壹六六〇壹至壹六七〇〇。壹六七〇壹至壹六八〇〇。巴拿馬總支部由壹四七〇壹至壹四八〇〇。壹六〇〇壹至壹六壹〇〇。壹六壹〇壹至壹六式〇〇。紐約美國總支部由壹叁式〇壹至壹叁叁〇〇。壹〇八壹至壹〇〇〇。壹九〇。壹〇〇壹至壹〇〇〇〇。壹〇〇叁壹至壹〇壹〇壹八〇〇。美國李仲雲先生由壹叁八〇壹至壹叁九〇〇。壹叁九〇壹至壹四〇〇〇。墨國李樞南先生由壹式式壹壹至壹式叁〇〇。壹式叁〇壹至壹式四〇〇〇。巴拿馬崔毅峯先生由壹六四〇壹至壹六八〇〇。占尾架李光昌先生由壹八〇壹至壹九〇〇。壹壹九〇壹至壹式〇〇〇。占尾架張和先生由壹五式〇壹至壹五叁〇〇。壹五叁〇壹至壹五四〇〇〇。占尾架民治黨由壹六式〇壹至壹六叁〇〇。壹六叁〇壹至壹六四〇〇。壹〇六〇壹至壹〇七〇〇。壹〇式〇壹至壹〇叁〇〇。壹〇叁〇壹至壹〇四〇〇

中國洪門民治黨駐加屬維多利[illegible]

簡氏事務所
CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-1724

△親愛的僑胞們：

壹九六壹年度加拿大政府儲蓄公債將於十月壹日開始推銷了。本事務所是委任爲華區推銷公債代理。專號爲僑胞服務。手續簡便。茲將一九六一年度公債權益列下。

㈠公債利息：第一年四厘二五。第二年至第七年。每年四厘五。由第八年至第十年每年五厘。利息優厚。高過存款在銀行。

㈡公債期：由一九六一年十一月一日至一九七一年十一月一日滿期。

㈢保障：加拿大政府保障。宜銀應用週轉時。可隨時轉換現金。保證不會虧損。本息清還。

㈣君若存有一九五七年、壹九五九年、一九六〇年公債請携來轉換新公債。無損失。如能獲新公債之優厚利息

㈤公債面額：五十元。壹百元。五百元。壹千元。五千元。每人可購買壹萬元之限額。最小五十元。

㈥僑胞如欲購買公債或有疑問。歡迎駕臨。或電話。當盡力詳解。

簡氏事務所敬啓

提高僑胞聲譽　擁護加拿大國策
請熱烈購買公債

黃墪俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUON H. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 KE 3-3202

南洋商業銀行
（香港註册）
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解款迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚

一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：

㈠ 華僑定期存款
三個月年息六厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半

㈡ 華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半

㈢ 存摺活期存款 年息三厘

歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

埠心街角。廿七組栢文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間餐室。每月入息式千元。除開支每年入息一萬七千元。西人業主年老急離埠。需現欵四萬五千元。每月供欵期五百。低利息。全價十壹萬八千元。

頭壹次出賣。旅館生意。光潔房間。好傢俬。新批五年。卅四個房。月入壹千元。最合夫婦經營。價壹萬式千元、現欵多少可商量。

七組栢文樓。內有壹組是三睡房。六年新。摩登設備。土庫有幾個散房。平賣四萬七千五百元。

四個舖位十餘年新。菓仔舖。肉舖。餐館及洗衣館。好機會發展。每月入息三百餘元。價三萬四千元。壹半現欵。

九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀期即如交租。全價壹萬式千五百元。

片打街近乃磨街。四睡房實淨屋。平賣九千元。

中國經理公司 東片打街二五四樓上 即利僑樓上
電話：MU 3-7451 住宅：FA 5-4681

簡林逸娟啟

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷